

# 裁军谈判会议

CD/PV.730  
19 March 1996

CHINESE

---

## 第七三〇次全体会议最后记录

1996年3月19日星期二上午10时  
在日内瓦万国宫举行

主席：阿布亚先生（尼日利亚）

主席：我宣布裁军谈判会议第730次全体会议现在开始。

今天，尼日利亚担任裁谈会的主席，这是我本人和我国的光荣，在我国的整个历史上，我们一直对促进人们抱有的理想--国际和平与安全--作出了贡献。在非洲和广大的世界上，我们的成绩斐然，并且受到世人的承认。我们在裁谈会的有效参与以及积极提倡各种裁军方式，尤其是提倡核裁军，都可反映出我国政策的一贯性。

大约在三个星期之中，尼日利亚将同其他非洲国家一起在开罗签署建立非洲无核武器区条约(《佩林达巴条约》)，该条约是非洲对不扩散的贡献。请让我指出，联合国杰出的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利博士正是非洲无核武器区的缔造者之一。这正是为什么我感到高兴的是，今天在此--在这个理事会会议厅，裁谈会十分高兴地欢迎联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利博士阁下来到我们之中。裁谈会在去年7月有幸接待他。这次他能分出他宝贵的时间同我们分享他的想法并就促进世界平安和安全这一当务之急提出他明智的建言，都可再次强调国际上的看法，即我们在裁谈会上应当不顾一切困难坚持在1996年6月之前就一项全面禁止核试验条约完成谈判。

我现在请联合国杰出的秘书长发言。

布特罗斯-加利先生(联合国秘书长)：我要祝贺您担任主席，并请允许我以法文发言。

首先，我要真诚感谢您安排裁谈会的这次特别会议，使我得以同各位在一起。我充分理解，考虑到正在进行的关于一项全面禁止核试验条约的谈判，裁谈会的时间表十分紧凑，这正是为什么我决定今天跟各位谈谈，我要极其庄重地向各位表达我是多么重视这些谈判取得成功。

一如主席已予强调，在我给裁谈会年度届会开始时的贺电中我强调各位的目标不应当容许任何转移，当务之急是在1996年6月之前完成一项全面禁止核试验条约。

裁谈会年度届会的第一部分将在本月底结束。我们强调的一点并无改变，其迫切性甚至更为加强。各位必须克服意见上的某些分歧，不论分歧是多么巨大。因为我们必须抓住这次机会，使30多年来为确保依国际法禁止一切核试验的努力得以告成。

裁谈会在过去一直表现出，它能果断地处理事关谈判一项重大国际条约的政治和法律挑战以及技术困难。在最近关于禁止化学武器公约的谈判上，裁谈会又一次表明了这一点。在该次谈判上，它清楚地表明，它作为裁军领域多边谈判的独一无二机构，对它的任务是能胜任的。我确保各位当今将沿着这一途径作出进一步的进

展。

自1962年开始审议禁核试以来,这是头一次所有主要参与者--包括五大核国--都积极参与谈判,人人都相信裁谈会是能进行这种谈判的唯一论坛。事实上,裁谈会的成员组成具备政治和地域上的平衡,其特别安排使得50多个非成员国也能参与其事,这都使得裁谈会成为一个独一无二的谈判论坛并能保证所有意见获得听取。

但必不可少的是,需有达成妥协的灵活性和政治意志,这就是我今天首先要强调的。因为时不我待,当今我们都已知道机会就在那里,我们必须抓住它,联合国在其头五十年的存在中,一直呼吁核大国停止为生产越来越有威力、越来越精致的核武器而进行疯狂的竞赛,并要求它们开始削减它们的大量武库而非更予增加,同时,联合国也正在作出巨大努力防止这些武器扩散到全球。

当今,随着冷战的结束,核武军领域作出了重大进展。从今以后,两大核国不再彼此瞄准战略导弹,美国和俄罗斯联邦,响应世界各国人民的呼吁,现已开始迈向真正核裁军进程。如今,我们不再生活在一个受原子战争恐怖所威胁的世界。大多数核大国现已放弃核试验做法。

自从进入核时代以来这是头一次我们能在完全和彻底消除核武器之前就逐步裁减核武器举行真正的讨论。目的是不再制造更多武器,而是削减武器数量以期消除这类武器。

全面禁止核试验条约将是一种进一步的手段,以便将冷战的结束秘藏到实在国际法中,禁试条约将为核裁军带来新的推动力,并对不扩散制度作出非常宝贵的贡献,它对核武器性能上的一切发展也将构成阻力,因为不断完善新核武器必先要进行进一步核试验。全面禁试应当能防止各国发展这类新武器。

今天,国际社会清楚地认识到核裁军和核武器不扩散有利于所有国家,不论它们有无这类武器,已有175国成为《不扩散核武器条约》缔约国这一事实正可证实这一点,它们作出这一重大决定是要使该条约不但成为它们对不扩散的承诺,并且证明它们决意“果断”采取新的核裁军措施,“至迟于1996年”缔结一项全面禁试条约。这一决定带来的巨大希望是,全面禁止核试验条约将迅速告成,去年12月,联合国大会重申它认为这是一件优先事项并请裁谈会在下届会议之前完成工作。

我一直密切注意各位的工作,我很高兴看到裁谈会重新设立了禁止核试验特设委员会。这使得有可能扩大现已达成协商一致意见的领域,将新的集体提案纳入谈判,并对各位的工作给予新的推动力和新的集中点。

在这里不用我来多谈各位的谈判细节,但我想强调一个在我看来很基本的问题,即未来条约的范围问题。去年中在这一方面取得的明显政治进展必须加以巩固。所

有试爆，无论规模多小，都必须加以禁止。关于这一提议现已形成广泛的共识。因此不能有任何可接受的极限。这是一种完全令人满意的发展，也正是国际社会所期望的。人人都意识到核大国在这方面应负有特别责任。因此我要特别敦促它们确保条约能真正地名副其实，即真正地“全面”禁止核试验。

今天，各位开始同时间竞赛，条约的完成不能再有任何延迟。今年必须把它告成。不然，对核不扩散制度将是一大打击，因而也是对整个和平与安全的一大打击。我要再次请各位，不论代表大国或小国、核国或非核国，一道发挥出灵活性、开通的态度、妥协的精神和取得成功的意志。

至于我自己，我能向各位保证，尽管有财政危机，我一定尽我的权力协助各位。条约一旦告成，我一定提交大会供签署。我还将确保联合国帮助条约的可能签署国为条约的履行作出准备。

因此，我今天的任务是敦促各位取得成功。世界正在注视各位谈判！请不要低估各位在迈向核裁军的艰难旅程上从事的具有重大历史意义的工作。各位的成功势必代表对于未来世世代代的成就，也是对于所有人类的成就。各位必须获得成功！

主席： 我谢谢秘书长作出重要发言以及他对裁谈会的鼓励。

我应当提醒各位这次全会之后将接着举行关于禁止核试验特设委员会现场视察的主席之友会议。

裁谈会的下次全体会议定于1996年3月21日星期四上午10时举行。

上午10时30分散会

XX XX XX XX XX